

# St. Michael Parish

75 Derby Avenue  
Derby, Connecticut 06418

---

## *Vincentian Fathers*

Rev. Roman Gorowski, CM, Pastor

## *School Principal*

Linda T. Coppola

## *Parish Trustees*

Irene Loman Ryszard Przydzial Brian Tarini

## *Parish Secretary*

Theresa Burden

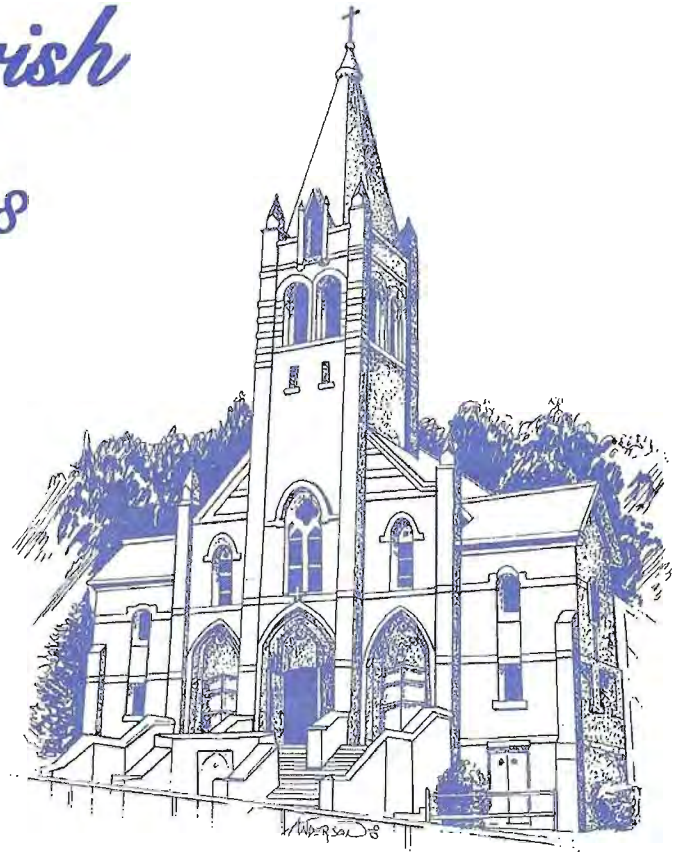
## *Ministry of Music, Choir Directors*

Marc Garofalo and Tatyana Yedigarova

## *Religious Education Director*

Nancy D. Beaudoin

---



## *Welcome To Our Parish Family*

### *Parish Membership*

Through baptism we become God's Sons and Daughters, and brothers and sisters of each other in Christ. We ask that every family in the parish be properly registered and every adult receive a set of envelopes. Registration of new parishioners should be done at the Parish Office as soon as possible. This registration is our only means of certifying anyone as a member of our parish family.

---

## *Sacraments*

### *MASSES*

Sunday Vigil Mass  
Saturday at 4:30 PM

Sunday  
8:00, 10:00, 11:30 AM and 5:30 PM

Weekdays  
7:00 AM

Holy Days  
Consult schedule inside.

### *Novena to*

*Our Lady of the Miraculous Medal*

Every Monday at 7 PM (Rosary at 6:45 PM)

### *Parish Office*

The parish office is open Monday through Friday during the hours of 9:30 a.m. until 2:00 p.m. and 6:30p.m. until 8:00 p.m.

### *Baptism*

Arrangements for baptism to be made personally at the Parish Office. Please call for an appointment.

### *Marriage*

Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date. Please call for an appointment.

### *Sacrament of Reconciliation (Confession)*

Daily 7:00 AM (Mon. - Sat.)  
Saturday 3:30 to 4:00 PM

### *Sick Calls*

Please advise the office of any hospitalization and to arrange for the Sacraments for the elderly and sick.

### *Vocations*

Please contact the Pastor at the parish office or the office for Vocations, 1-860-286-7670.

---

Parish Office: 734-0005

School: St. Mary - St. Michael School: (203) 735-6471

**TWENTY-SIXTH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 26, 2010**



**SATURDAY VIGIL, SEPTEMBER 25,  
2010**

4:30pm Stella Supp (anniv.)—family

**SUNDAY, SEPTEMBER 26, 2010**

8:00am Special Intention

10:00am Jean Zaprzalka—brother & sister

11:30am Leszek Zak od brata z rodz.

4:30pm Solemn Closing Forty Hours

Eucharistic Devotion

**MONDAY, SEPTEMBER 27, 2010**

7:00am Chester George Biesiadecki—  
Genevieve Dziekan

7:00pm For Sick Parishioners

**TUESDAY, SEPTEMBER 28, 2010**

7:00am Special Intention

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 29, 2010**

7:00am Jacek Pleban—Debinski family

**THURSDAY, SEPTEMBER 30, 2010**

7:00am Special Intention

**FIRST FRIDAY, OCTOBER 1, 2010**

7:00am Special Intention

7:00pm Special Intention

**FIRST SATURDAY, OCTOBER 2, 2010**

7:00am Special Intention

**SATURDAY VIGIL, OCTOBER 2, 2010**

4:30pm Sally Sledziona—Kosko family

**SUNDAY, OCTOBER 3, 2010**

8:00am George Dudik—Edith  
Wokanowicz

10:00am Jozef Kalinowski—Mary Mycek

11:30am Feliks Zak od syna z rodzina

5:30pm John J. Mielcarek—Szewczyk  
family

**PARISH ANNOUNCEMENTS  
TWENTY-SIXTH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 26, 2010**

**SUNDAY**— The Solemn Closing of the Forty Hours Eucharistic Devotion will be celebrated in our Parish at 4:30 p.m. All are invited to participate: members of parish organizations, children in Polish costume, altar servers, children from Polish Saturday School. Parents of younger children may contact Aniela Kloc, (203) 736-0292 for assistance during the procession.

*Due to Forty Hours, the 5:30 p.m. Mass will not be held today.*

The second collection is for the Vincentian Missions conducted by the Congregation of St. Vincent dePaul. The Vincentian Missions are working in various mission countries around the world. They need our prayers and financial support to carry out Christ's call "Proclaim the Good News to the World". Please be as generous as you can so the Vincentian Missions may continue their Evangelical work.

**MONDAY**—Novena with Mass will be celebrated in English at 7:00 p.m. Recitation of the Rosary begins at 6:45 p.m. Please join us in this beautiful devotion to our Blessed Mother.

**FRIDAY**—Confession for First Friday will be offered at 6:45 a.m. and in the evening from 6:00 p.m. until 6:45 p.m. At 7:00 a.m. the Litany of the Sacred Heart of Jesus will be offered in English.

**NEXT SUNDAY— ST. JOSEPH PARISH PICNIC** St. Joseph Church, Ansonia, will hold its Annual Parish Picnic on Sunday, October 3, at Warsaw Park, 119 Pulaski Highway, (Rt. 243) Ansonia, CT beginning with Mass at 11:30 a.m. Music will be provided by DJ Peter Danielczuk from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. and Dennis Polisky and the Maestro's Men from 3:00 p.m. to 7:00 p.m. Polish and American food, refreshments, games and raffles will be offered. No BYOB or BYOF. Admission is free.

**PARISH LIFE:**

The month of October is the Month of the Rosary, it is dedicated to our Lady of the Rosary. Rosary Devotions will be celebrated each Monday at 6:45 p.m. We invited you to participate in the many beautiful devotions to our Blessed Mother.

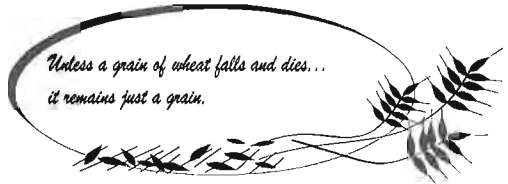
**SUNDAY OFFERTORY**

September 12, 2010--\$3393

Total Envelopes—293

HOPES--\$1209

Total Envelopes—189



**ST. MARY-ST. MICHAEL SCHOOL**  
*From the Principal's Desk....*

**MUSTARD SEED**

Jesus told us that whatever we do to the least of his brothers and sisters, we do to him. We are responsible for recognizing our neighbor in need. If we fail to see the needs of others, we fail to see Christ. Let us pray that we shall never be complacent, but that we shall always care for Christ in our neighbor.

**SANCTUARY LAMP**

The oil for the Sanctuary Lamp, signifying the Eucharistic presence of our Lord Jesus Christ, is generously offered for: "We love miss and love you Papa, Uncle Tom, Anthony, Christine and children. *Donations for weekly Sanctuary Lamp Oil may be made in honor or in memory of a loved one for the years 2010/2011. Please enclose \$15 and the request in writing along with your name and telephone number. Kindly call the parish office for availability of a specific week. Thank you.*



**PRO-LIFE ROSES**

1. Happy 9<sup>th</sup> birthday (9-27) to Albert John Satkowski III—we love you from mommy, daddy, Erin, Grandma, Granpa & Poppa. xoxo. *Please Note: Pro-Life Roses will only be accepted for birthdays, anniversaries, special honors, and in loving memory of loved ones. Others need the pastor's approval. Please submit pro-life rose requests in writing two weeks in advance. Pro-life roses are \$5.*



**CCD PROGRAM**

**CONFIRMATION...**Confirmation this year is scheduled for Tuesday, October 12, 2010 at 7:00 p.m. The Most Rev. Peter A. Rosazza, D.D. will be officiating the ceremony. The ceremony will be held at St. Jude's Church, 71 Pleasant View Road, Derby, CT. Rehearsal will be held Thursday, October 7, 2010 at 7:00 p.m. at St. Jude Church. All students and sponsors are to meet in the church for rehearsal. *Students and sponsors will meet in the church hall the day of Confirmation at 6:00 p.m. Pictures with the Bishop and coffee and will take place after Confirmation in the church hall.*

**CLASS SCHEDULE**

September 26...Grades 1, 2, & 3

- Golf Tournament, Sunday, October 3, at Fairview Farm Golf Course in Harwinton.
- October 9th - Porchetta Dinner after the 4:00 PM Mass in the St. Mary Church Hall. Call Donna Carloni for reservations (203-736-6345)
- October 13th - School Board Meeting at 7:00 PM in the All Purpose Room.
- Thanks to a very generous parishioner who is donating a portable Smart Board (with projector and laptop) to our school. We are most grateful for this donation to our school.

Bingo will be starting Thursday, October 7, 2010 at St. Mary-St. Michael School, 14 Seymour Avenue in Derby. The doors will open at 5:00 p.m., ticket sales & kitchen sales will start at 5:30 p.m. Admission packet will be \$10. There will be a total of 23 games. Three of these games will be specials and two are progressives (the \$125 jackpot will accumulate each week until someone wins to a max of \$1250). Participants should park in the rear lot behind the school which is handicap accessible. Bingo participants will not be admitted through the front door. There is no smoking allowed anywhere on the school grounds, we thank you for your cooperation. For more information please contact Chris Clark @ (203) 881-1149, Patsy Gerken @ (203) 734-7062 or Donna Carloni @ (203) 736-6345.

**A sincere thank you to all who have contributed to the organ restoration project. Each week we will list names of contributors/memorial contributions generously given toward the organ restoration:**

- Dr. & Mrs. John Narowski
- In Memory of Mary Verzi from Sam Verzi
- In Memory of Choir Member Mary Dziuba from Mary Mycek
- In Memory of Walter Dziuba from Mary Mycek
- Robert & Joanne Slowik
- Mr. & Mrs. Joanne Slowik
- Mr. & Mrs. Stan Ostaszewski
- In Memory of Michael Przywara from Anthony & Christine Ziomek
- In Memory of Thomas & Anthony J. Ziomek from Anthony & Christine Ziomek
- In Memory of Jan & Maria Gorowski Parents of Fr. Roman Gorowski
- In Honor of Stephanie Pezonka's 100<sup>th</sup> Birthday from sister-in-law Raymond McDonnell & Grandchildren
- In Honor of Stephanie Pezonka's 100<sup>th</sup> Birthday from niece Ms. Cynthia Stochmal Hessler & Ms. Rita Stochmal Tracy
- Sophie P. Oliwa
- William & Mary Strubbe
- In Memory of Joseph & Nellie Fernino from Mr. & Mrs. John Kopchik, Jr.
- In Memory of Walter & Alfreda Dobek from John Dobek

# OGŁOSZENIA PARAFIALNE

## 26 NIEDZIELA ZWYKŁA

### SEPTEMBER 26, 2010

#### **NIEDZIELA:**

Serdecznie zapraszamy na uroczyste zakończenie czterdziestego godzinnego nabożeństwa Eucharystycznego o godz. 4:30 po południu. Zapraszamy organizacje parafialne, dzieci w strojach ludowych, ministrantów oraz dzieci z Polskiej Szkoły Sobotnie do udziału w uroczystej procesji. Weźmy wszyscy udział w dzisiejszym nabożeństwie ukazując w ten sposób wiarę i miłość do Chrystusa ukrytego w Najśw. Sakramencie. Zapraszamy również do prywatnej adoracji od godz. 12:30 do godz. 4:00 po południu.

W związku z zakończeniem 40-godzinnego nabożeństwa nie będzie Mszy św. o godz. 5:30 po południu.

Dzisiejsza druga składka jest przeznaczona na misje prowadzone przez Zgromadzenie Księży Misjonarzy św. Wincentego a Paulo. Misjonarze nasi pracują w różnych krajach misyjnych na całym świecie. Potrzebują oni naszej modlitwy jak również wsparcia finansowego, aby mogli realizować wezwanie Chrystusa „Głoście Ewangelię wszystkim narodom”. Prosimy o ofiarność.

#### **PONIEDZIAŁEK:**

Uroczystość św. Wincentego a Paulo, założyciela Zgromadzenia Księży Misjonarzy oraz Sióstr Miłosierdzia. Zapraszamy na Msze św. o godz. 7:00 rano oraz o 7:00 wieczorem.

Nowennę do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. angielskim odprawiamy w każdy poniedziałek wraz ze Mszą św. o godz. 7:00 wieczorem. O godz. 6:45 wieczorem odmawiamy różaniec – zapraszamy do wspólnej modlitwy.

#### **ŚRODA:**

Msza św. oraz Nowenna do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. polskim o godz. 7:45 rano. Zapraszamy!

#### **PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA:**

Z racji pierwszego piątku okazja do spowiedzi św. rano od godz. 6:45 oraz wieczorem od godz. 6:00 do 6:45. Po Mszy św. o godz. 7:00 rano odmówimy Litanię do Serca Pana Jezusa w j. angielskim. O godz. 6:00 wieczorem będzie wystawienie Najśw. Sakramentu oraz adoracja prywatna do godz. 6:45. O godz. 6:45 wieczorem odmówimy Litanię do Serca Pana Jezusa w j. polskim a po niej będzie Błogosławieństwo Najśw. Sakramentem oraz Msza św. ku czci Serca Pana Jezusa. Zachęcam do liczniejszego udziału w nabożeństwach Pierwszopiątkowych.

#### **PRZYSZŁA NIEDZIELA:**

Parafia św. Józefa w Ansonii zaprasza na piknik parafialny, który odbędzie się w Parku Warszawa od godz. 1:00 po południu do 8:00 wieczorem. Dobra

muzyka, świetne jedzenie polsko-amerykańskie i inne atrakcje. Bliższe informacje podane są w biuletynie.

#### **INFORMUJEMY:**

Miesiąc październik poświęcony jest Matce Bożej Różańcowej. Nabożeństwa Różańcowe będziemy odprawiać w każdy poniedziałek o godz. 6:45 wieczorem w j. angielskim, oraz w każdą środę o godz. 7:00 wieczorem w j. polskim. Zapraszamy do licznego udziału w tym pięknym nabożeństwie Maryjnym. Słowa Matki Bożej: „ODMAWIAJCIE RÓŻANIEC” niech służą jako zachętę do modlitwy różańcowej.

Nasze organy kościelne są w trakcie remontu i odnowy. Potrwają one do końca miesiąca września. Natomiast prace odnowienia chóru potrwają do listopada, b.r. Wyrazamy wdzięczność wszystkim, którzy złożyli ofiary na odnowienie naszych parafialnych organów: „Bóg zapłać” i zapewniam o pamięci w modlitwie.

W dniach od 5 do 8 października ks. Proboszcz będzie brał udział w rekolekcjach kapłańskich w domu centralnym Księży Misjonarzy w Manchester. Ksiądz Proboszcz będzie dojeżdżał każdego dnia. W związku z tym Msza św. będzie tylko o godz. 7:00 rano. Nie będzie Mszy św. w środę o godz. 7:45 w j. polskim.

#### **ST. VINCENT DE PAUL, PRIEST**

Vincent was born at Pouy, in Landes, April 24, 1581, and ordained a priest at Chateau-Eveque September 23, 1600. At first he worked in Paris in the paris h ministry, and later he accepted the position of chaplain in the household of the Gondi family. He devoted himself entirely to the alleviation of the lot of the poor, and to that purpose he established the Congregation of the Mission, which is also entrusted with the formation of a saintly clergy. With the cooperation of Saint Loise de Marillac he founded the Company of the Daughters of Charity. He died in Paris September 27, 1660. He was beatified August 13, 1729, and canonized June 16, 1737. Po pe Leo XIII appointed him Patron Saint of all the works of charity in the whole Catholic world which in any way originate from him.

#### **PIEŚŃ DO ŚW. WINCENTEGO A PAULO**

Ojcze ubogich i sierót Patronie,  
Któryś strapionym dany ku obronie,  
Wincenty, Ciebie, gdy niebo wynosi,  
Ziemia z weselem apostołem głosi.  
Na wzór Chrystusa grzeszników prowadzisz,  
Do Boga, gdy im spowiedź szczerą radzisz.  
Z całego życia, by za rozgrzeszeniem,  
Bogu służyli z czystym już sumieniem.  
Jeśli się lękasz karania wiecznego,  
wzywaj pomocy dzielnej Wincentego;  
popraw się z grzechów, pokutuj serdecznie.  
Zbawiony będziesz i nie zginięsz wiecznie.

## 26<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

**“But you, man of God, pursue righteousness, devotion, faith, love, patience and gentleness. Compete well for the faith. Lay hold to eternal life, to which you were called when you made the noble confession in the presence of many witnesses...” “There was a rich man who dressed in purple garments and fine linen and dined sumptuously each day. And lying at his door was a poor man named Lazarus, covered with sores who would have gladly eaten his fill of the scraps that fell from the rich man’s table.”**

Paul gives direction to his son and to us, how we are to pursue our Christian lives. Justice, correcting the evil and inequities in our world, devotion to gospel values, a belief which directs our lives, understanding and compassion for those ‘on a different page’ kindness and gentleness. The litanies found in Paul’s letters help form our own conscience.

Luke offers us the chance to put these virtues into practice. The parable of the rich man (Dives) and the poor one (Lazarus) has been celebrated in song, in art, and especially in preaching. Pope John Paul, speaking in a driving rain in Battery Park spoke to the people of the United States, reminding us that Lazarus is at our door. The parable of Jesus did not condemn the rich man for not doing, but for not even recognizing the presence of the needy one at his feet.

The response of so many to the disaster of Haiti through donations, debt relief, material giving reveal the goodness of so many. Our responsibility toward others is part of our basic calling and daily living, not a one time reaction to such a great disaster. Lazarus comes to us in man guises. Are you able to recognize him? When we do, we can discover the person of Christ. It is then we ‘lay hold of eternal life.’



### **HIS WORD TODAY**

BY REV. WILLIAM J. REILLY

A FRESH PERSPECTIVE ON  
THE SUNDAY READINGS

**BUY AVON SELL**  
**Jamie Glazewski** 203-893-1171 **OR** **Mary Glazewski** 860-378-4871  
 Call for information on Products & Sales Opportunities  
 INDEPENDENT SALES REPRESENTATIVES

**LAW OFFICES OF EUGENE A. SKOWRONSKI**  
 Webster Bank Building - 2nd Floor  
 200 Division St., Ansonia, Ct 06401  
**203-734-3315**

Serving the Greater Valley since 1922  
**Naugatuck Valley Savings and Loan**  
 203-732-4000 www.nvsl.com  
 Beacon Falls • Derby • Naugatuck • Shelton

**WAKELEE MEMORIAL FUNERAL HOME**  
 167 WAKELEE AVENUE ANSONIA, CONNECTICUT  
**203-734-1490**  
 JOHN STANLEY ZALESKI, DIRECTOR  
 VIRGINIA K. HYLWA, ADMINISTRATOR  
 PROVIDING COMPASSIONATE, PERSONALIZED AND AFFORDABLE FUNERAL SERVICE, OF THE HIGHEST ETHICAL STANDARDS, TO ALL WE ARE PRIVILEGED TO SERVE.  
 LOCATED JUST 2 BLOCKS FROM GRIFFIN HOSPITAL  
 EASY ACCESS BETWEEN ROUTE 8 EXITS 18 AND 19  
 POLSKI DYREKTOR POGRZEBOWY DLA POLAKOW. ZAPEWNIAMY TLUMACZA.

**Edward F. Adzima Funeral Home**  
 "serving the valley with compassionate and professional services since 1932"  
 253 Elizabeth Street, Derby, CT **735-0111**  
 Edward J. Sheehy, Jr. - Joseph A. Pagliaro, Jr. - Michael N. Wantroba  
 Andrew H. Adzima \*(1936-2002) - Joseph A. Pagliaro, Sr. \*(1940-2004)  
 Pre-Planning Funeral Trusts - Title 19 Assistance - Full Monument Services

**LAUREL SCHOOL for YOUNG CHILDREN**  
 Nurturing Children for 45 years  
 Individual Classes for Children 3 to 5 Years Old, Enriched Nursery School, Kindergarten & Summer Camp Programs  
 ~ Mówimy po Polsku ~  
 162 Beardsley Pkwy., Trumbull **203-374-6611**

**DAVIS OIL CO., INC.**  
 "The Heating Service That Pleases!"  
**FULL SERVICE OIL CO.**  
 40 Cedar Street, Derby, CT  
**734-6142**

**Maria Nowak Byrne, M.D.**  
**Laryngolog • Rozmawia Po Polsku**  
 Southern New England Ear, Nose and Throat  
 497 Main St., Ansonia **203-734-9291**

*Thank You To Our Advertisers For Supporting Our Weekly Church Bulletin!!*

**New Insight** 732-3937 (Eyes)  
 FAMILY EYECARE 336 Main St. Ansonia  
 Seeing Is Believing  
 Dr. Thomas M. Duffy, Optometrist

**GLOBAL Real Estate Services**  
**SPRZEDAZ, KUPNO, WYNAJM**  
 Iwona Niedzwiecki Irene Smaga  
 (203) 395-3289 (203) 257-6282  
 IwonaSell@yahoo.com Irene.Smaga@gmail.com  
 CTHomeShop.com

**GENERAL MUFFLER & AUTO SUPPLY**  
 NAPA Auto Service Center  
**203-735-6406**  
 Emissions Test Station • NAPA Brake Center • NAPA Auto Parts  
 670 Main Street • Ansonia, CT 06401

**Bednar • Osiecki Funeral Home**  
 Quentin D. Osiecki, Director  
**203-735-5557**  
 87 South Cliff Street Ansonia, CT 06401

**COLDWELL BANKER**  
 RESIDENTIAL BROKERAGE  
 Quality Service for Buyers & Sellers  
**Call Mary Adzima 203-887-7795**

**Are You Living Alone? What if you fell and could not reach a telephone?**  
 Lifewatch, the Personal Emergency Response System, can get you help with just a press of the lightweight waterproof button!  
 Referred by doctors, hospitals and social workers.  
 Personal Caring Service Since 1980. Nationwide Service. www.Lifewatch-USA.com  
**Lifewatch helps people who live alone keep their independence. You're Never Alone With Lifewatch!**  
 Specials \$12.95 a Month  
**LIFEWATCH USA** Personal Caring Service Since 1980  
 AARP Discounts BBB TV TOLL FREE 1-800-480-9921

**C.H.G. HOME IMPROVEMENT**  
**736-9397**  
 Home Improvements - Additions  
 Siding - Roofing  
 Chester Glodek • 30 High Street, Derby

**OCRS** CATHOLIC RELIEF SERVICES  
**Find out how far your heart can reach.**  
 Millions of people overseas depend on you. Please help.  
**1-877-help-CRS www.crs.org/cb**  
 Catholic Relief Services serves the poor in over 100 countries around the world.

**BOMA International** NATIONAL ASSOCIATE MEMBER  
 • As-Built/Existing Condition Drawings  
 • Square Foot Calculations  
 • Extremely Accurate  
 • Nationwide  
 • Inexpensive and Fast  
 • www.lt-fp.com/impactmovie  
 • 5% Discount - 800-883-4343 ext. 12

**LASERTECH FLOORPLANS**

Connecticut **Single Catholics**  
  
 CatholicMatch.com/CTsingles  
**EUROPOL Deli & Gifts LLC**  
 354 Main Street, Ansonia, CT  
**203-735-5350**  
 Cold Cuts, Breads, Pierogies, Sandwiches  
 ~ Unique Giftware ~  
 Hrs: Tues. 9-7 • Wed., Thurs. & Fri. 9-8  
 Sat. 8-7 • Sun. 9-1 • Closed Mondays

Since 1916 **MANN & SONS Inc.**  
 PLUMBING • HEATING  
 AIR CONDITIONING  
 HOME HEATING  
 OIL DELIVERY  
**(203) 735-1879**  
 505 MAIN STREET

**WILLIAM RAVEIS**  
 REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE  
**Anne Augustine REALTOR®**  
**203.672.4300**  
 augustinea@raveisre.com  
 For mortgage rates, pre-approval, financing - 800.330.5008 Toll Free  
**Raveis.com**  
 INTEGRITY • SERVICE • EXPERIENCE

**Advertise Here**  
**SUPPORT YOUR PARISH BULLETIN!**  
 CALL JOHN RITSKOWITZ  
**(203) 631-7517**

**FORTUNE PAVILION**  
 Bar and Cocktail Lounge  
 AUTHENTIC CHINESE CUISINE  
 ORDERS TO TAKE OUT  
 656 New Haven Avenue (Rt. 34 Caldor Shopping Center)  
 Derby, Conn. 06418  
**Jonio Wong (203) 735-9371-2**